

<https://doi.org/10.5281/zenodo.3765811>

УДК 81

Ван Цзя

Ван Цзя, аспирант, Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 117485, Россия, г. Москва, ул. Академика Волгина, д. 6. E-mail: wj042500@gmail.com.

К вопросу о методах изучения культурных концептов

Аннотация. В статье рассматривается методика изучения культурных концептов, особое внимание обращается на специфику концептуального анализа. В статье отмечается, что концепт нередко охватывает широкий спектр значений, поэтому не может быть выражен посредством одной лексической единицы. Это позволяет в рамках лингвокультурологии перейти от собственно лингвистического описания языковых явлений к их культурно- и антропоцентрическому описанию. Концепт определяется в том числе культурными особенностями, поэтому выбор правильного метода концептуального анализа остается важнейшим фактором в научных исследованиях.

Ключевые слова: лингвокультура, лингвистика, культура, методика, концепт, концептуальный анализ, интроспекция исследователя.

Wang Jia

Wang Jia, post-graduate student, Pushkin State Russian Language Institute, 117485, Russia, Moscow, Ac. Volgin st., 6. E-mail: wj042500@gmail.com.

To the question of methods for studying cultural concepts

Abstract. The article discusses the methodology of studying cultural concepts, special attention is paid to the specifics of conceptual analysis. Since the concept often covers a wide range of meanings, it cannot be expressed through a single lexical unit. Accordingly, in linguoculturology as an integrative scientific direction, the use of conceptual analysis allows one to get away from describing the actual structure of the language in the direction of anthropocentric description.

Key words: linguistic culture, linguistics, culture, concept, technique, conceptual analysis, cultural concept, introspection of the researcher.

Когда сложные понятия рассматриваются с лингвистической точки зрения, исследователям трудно выбрать конкретные методы научного описания. Обычно условием для описания такого понятия является проведение концептуального анализа. Н.И. Толстой отмечает: «Вопрос дальнейшего развития значения развивается в двух диаметрально противоположных направлениях - на линии структуры и дифференциации, на линии интеграции она представляет всю семантическую сферу полностью» [5]. Задача полного описания значения слова заключается в выявлении всех его связей.

Концептуальный анализ, первоначально использовавшийся философами, в последние несколько десятилетий широко применялся для идентификации и описания языкового содержания отдельных единиц. Р.М. Фрумкина выделяет при этом три возможных направления исследований в концептуальном анализе [6].

Прежде всего, объект концептуального анализа представляет собой сложную психическую форму, выраженную посредством точки зрения, знания и убеждения. В качестве исходного материала используются абзацы различных текстов, а интерпретация значения основана на личном опыте автора.

Во-вторых, большое количество материалов, извлеченных из различных текстов, используются в качестве исследовательских единиц. Н.Д. Арутинова полагает, что языковые факты должны быть видны «глазами». Эти понятия разделяются на категории, отличные от лингвистики, с акцентом на интерпретацию значения.

Третье направление позволяет изучать языковой материал без ограничений. Здесь представляется возможным описание конкретных единиц и абстрактных единиц, то есть способа выражения, метафорического использования единиц в тексте и т.д. Основным методом этого описания является интернализация. Это метод, используемый для передачи (трансляции) знаний из «специфического» мира окружающей действительности в «идеальный» мир.

Отметим, что в теоретической лингвокультурологии применяется и метод исторического обзора - ретроспективное изучение языка и культуры (В.М. Шаклеин), и методика лингвистического и культурологического анализа «фразеологического языка» (В.Н. Телия) [4]. Последний включает в себя следующие этапы: выделение и идентификация всех языковых единиц (слова, фразы и т.д.), которые группа использует для выражения культурного концепта, их параметрическое описание. С учётом набора данных параметров сопоставляются основные метафоры и национальные культурные стереотипы, при этом методологический вектор В.Н. Телии не предполагает диахронического описания языковых явлений.

Стоит заметить, в современной лингвистике ученые подчеркивают и признают следующие теоретические принципы концептуального анализа:

- а) отношения между языком и культурой;
- б) включение языка в поле культурных явлений.

Мы проанализируем некоторые лингвистические и культурологические методы для описания культурных концепций. Названия этих методов отражают

направления изучения конкретного языкового материала.

Метод компонентного анализа идентифицирует базовые компоненты семантики (семантические признаки), которые позволяют раскрыть семантическое содержание того или иного понятия и определить его положение в системе языка.

Метод анализа словарных определений основан на предположении, что результаты человеческих (групповых) когнитивных операций записаны в словах и интерпретациях. В целом носители обычного языка не связывают свои знания со словарными определениями, но толкование словаря предоставляет единственную возможность наблюдать концептуальный спектр и идентифицировать когнитивную структуру лексемы [1, с. 42]. Для выявления концепта проводится анализ лексического значения слова на основе принципов когнитивной семантики с использованием соответствующего категориального аппарата. В рамках данного направления значение слова раскрывается с точки зрения перехода от реальной ситуации к высказыванию о ней [3, с. 62–63].

Сравнительная лексическая семантика и концептуальный анализ. Н.И. Толстой отмечает, что, хотя цели этих методов схожи, в определенном смысле они противоположны: первый метод отталкивается от лингвистической формы (лексемы) и движется к семантическому содержанию, а второй – от «значения, понятия, концепции и языковой формы» [5, с. 292].

Этот подход предполагает взаимозависимость языковых и нелингвистических культурных реалий (язык и объекты, действия, образы или ритуалы). Язык не только отражает культурную реальность, но и активно формирует культурный код [5, с. 293].

Способность языка оказывать влияние на формирование и функционирование национальной культуры и этнической психологии в целом исследуется этнолингвистикой, которая занимается проблемами соотношения языка и этноса, взаимодействия языковых, этнокультурных и этнопсихологических факторов [2, с. 76–77]. Эт-

нографическая лингвистика рассматривается как дисциплина, которая изучает богатые слои культуры, народной психологии и мифологии с помощью лингвистических методов. Объективным основанием данного подхода является его ориентация на национальное сознание. Сравнительное исследование языковых явлений разных народов является способом выявления особенностей ландшафта национального языка. Основная часть языкового сознания свойственна большинству людей, эта основа неизменна и отражается в разнообразии языковых средств и речевых практик. Поэтому можно говорить об универсальности чело-

веческого мышления и универсальности окружающей действительности.

Таким образом, поскольку концепт нередко охватывает широкий спектр значений, он не может быть выражен посредством одной лексической единицы. Это требует от лингвокультурологии перехода от собственно лингвистического описания языковых явлений к их культурно- и антропоцентрическому анализу. Концепт определяется в том числе культурными особенностями, поэтому выбор правильного метода концептуального анализа остается важнейшим фактором в научных исследованиях.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бабушкин А.П. Типы концептов в лексикофразеологической семантике языка. Воронеж: Изд-во Воронеж. ун-та, 1996. 103 с.
2. Замалетдинов Р. Р. Татарская культура в языковом отражении. М.: Гуманит. издат. центр ВЛАДОС; Казань: Магариф, 2004. 239 с.
3. Кравченко А.В. Когнитивного-семантической анализ глаголов сидеть, стоять и лежать // Вестник Московского университета. Сер. 9. Филология, 1998. №5 С. 62–72.
4. Телия В.Н. Русская фразеология. Семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. М.: Языки русской культуры, 1996. 284 с.
5. Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолингвистике. М.: Языки русской культуры, 1995. 512 с.
6. Фрумкина Р.М. Концепт: попытка эпистемологического анализа термина // Язык и наука конца XX века: Сб. статей. М.: Рос. гос. гуманит. ун-т, 1995. С. 80–117.

REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Babushkin A.P. Tipy konceptov v leksikofrazeologicheskoj semantike jazyka. Voronezh: Izd-vo Voronezh. un-ta, 1996. 103 s.
2. Zamaletdinov R. R. Tatarskaja kul'tura v jazykovom otrazhenii. M.: Gumanit. izdat. centr VLADOS; Kazan': Magarif, 2004. 239 s.
3. Kravchenko A.V. Kognitivnogo-semanticheskoj analiz glagolov sidet', stojat' i lezhat' // Vestnik Moskovskogo universiteta. Ser. 9. Filologija, 1998. №5 S. 62–72.
4. Telija V.N. Russkaja frazeologija. Semanticheskij, pragmaticheskij i lingvokul'turologicheskij aspekt. M.: Jazyki russoj kul'tury, 1996. 284 s.
5. Tolstoj N.I. Jazyk i narodnaja kul'tura. Oчерki po slavjanskoj mifologii i jetnolingvistike. M.: Jazyki russoj kul'tury, 1995. 512 s.
6. Frumkina R.M. Koncept: popytka jepistemologicheskogo analiza termina // Jazyk i nauka konca XX veka: Sb. statej. M.: Ros. gos. gumanit. un-t, 1995. S. 80–117.

Поступила в редакцию 14.04.2020.
Принята к публикации 17.04.2020.

Для цитирования:

Ван Цзя К вопросу о методах изучения культурных концептов // Гуманитарный научный вестник. 2020. №3. С. 143-145. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2020/03/WangJia.pdf>